

bedre end det, som her er valgt; men jeg skal som sagt erkende, at det tildeels er en Smags- sag, hvilket af Ordene man vil vælge.

J. Nielsen: Den ærede Ordfører sagde, at Ordet „Affvning“ var et nyt Ord, men det er ikke Tilfældet. Det, der netop har bevæget mig til at være med at stille dette Forslag, er den Omstændighed, at det ikke er noget nyt Ord. Dette Ord bruges i Landbøsproget, der, hvor man vil tilkjendegive, at Vandet gaaer for seent af Jorden, at Vandet ikke gaaer tidstnok af Jorden; Det, der stødte mig strax, da jeg saa dette Ord bruges i Lovforslaget, er, at man her vil bruge det i den Betydning, at man faaer Vandet tidstnok bort; det er jo Meningen med Draining, at man skal faae Vandet afledet betids, men man siger om Vandet, at det siver i Jorden, naar det ikke gaaer betids nok bort. Det er denne Collision, som man vil komme i ved at bruge Ordet „Affvning“, idet man, som sagt, har et ældre Ord, der betegner noget Andet. Naar man kunde finde et bedre dansk Ord til dermed at betegne dette Arbejde, at draine, saa havde jeg helst seet det, og saa skulde jeg have valgt det, men det har ikke været mig muligt, og jeg troer derfor, at man meget godt kan bruge dette engelske Ord, som nu er kommet over til os samtidig med, at vi have faaet Draining; overalt hvor Drainingen gaaer frem i Praxis, følger denne Benævnelse med, og der er Ingen, der falder paa i Praxis at kalde det Affvning. Jeg synes derfor, at man ikke skal lave sig afstrække af den Omstændighed, at Draining er et fremmed Ord, da det netop saa godt betegner Tingen. Jeg vil derfor tillade mig at anbefale det Endringsforslag, som er stillet af 14 ærede Medlemmer foruden mig, og som gaaer ud paa at ombytte Ordet „Affvning“ med Ordet „Draining“.

Sammerich: Det har været mig noget paafaldende at see dette Forslag af de 15 ærede sidste Herrer netop fremskomme fra den Side, thi det er jo dog Navne, som ellers udmærkte sig ved at arbejde for at faae Lovene affattede saaledes, at Menigmand vil kunne forstaae dem. Jeg finder ingenlunde, at det,

hvad man nu vil kalde „Draining“ — jeg har ogsaa hørt det udtale her i Tinget som Dretning — er en bedre Maade at betegne det paa, som her skal betegnes, end Ordet „Affvning“. Naar jeg seer hen til „Drainings“ Oprindelse, saa kommer det jo som bekendt af det engelske Ord, der betyder at tørre eller udtørre. Dette Ord have Engländerne taget og ved Sprogbrugen givet det denne særegne Betydning saaledes, at naar der nu tales om Draining, saa veed Enhver, hvad der tales om. Vi derimod have en vis Tilbøielighed for at ville indføre fremmede Ord, idet vi ere for maa gæltige til at see os om blandt vore egne. De 15 Herrer, der have stillet dette Forslag, have vistnok ikke betænkt, hvorledes det gaaer til, naar Ord dannes. Naar der dannes et nyt Ord, saa er det nemlig aldrig strax saaledes, at det uden Modsigelse betegner det, det skal; det Gæste, der kan fordres, er, at det ikke med Bestemthed kan paavises at betegne noget Andet; den særegne utvilsomme Betydning faaer det alene ved Sprogbrugen. Det er ved Sprogbrugen, at det engelske Ord „Draining“ har faaet den Betydning, som det nu har, og det er ved Sprogbrugen at Ordet „Affvning“ kan komme til at betyde det Samme; der er Intet imod at vælge dette Ord. Jeg maa nemlig her udtrykkelig gjøre den Bemærkning imod hvad der af en af de ærede Forslagsstillere er fremsørt, at naar han tager det Ord „sive“, som han har taget det, saa er jeg fra mit Standpunkt berettiget til at sige: jeg staaer ogsaa paa dansk Grund, og jeg veed ogsaa, hvad Ordet „sive“ betyder, og det betyder da at risle, bevæge sig langsomt, ikke alt for langsomt; dette paaser udmærket godt til den Bevægelse, der foregaaer med Vandet, naar det kommer ind i disse Siverør. Jeg troer i det Hele taget, at vi maae være noget opmærksomme paa de Ord, vi indføre her i Sproget. Man har fra Begyndelsen af, saasnart vor Grundlov kom frem, ogsaa været opmærksom derpaa. Man har saaledes ved Grundloven bragt flere meget gode danske Ord i almindelig Gang, og jeg skal som Exempel paa saadanne her nævne: „Grundlov“, „Formand“, „Udvalg“ o. s. v. Var man gaaet frem paa den sædvanlige magelige Maade, saa vilde man have taget Ordene: „Constitution“,